

**Readings and Prayers for Lent 4: Refreshment/Mothering Sunday**

<p><b>Collect</b>          Merciful Lord,          absolve your people from their offences,          that through your bountiful goodness          we may all be delivered from the chains of those sins          which by our frailty we have committed;          grant this, heavenly Father,          for Jesus Christ's sake, our blessed Lord and Saviour,          who is alive and reigns with you,          in the unity of the Holy Spirit,          one God, now and for ever.</p>	<p>مهربان پروردگار،          گناهان بندگانت را مورد آمرزش قرار بده،          تا از طریق فضل سخاوتمندانه ات          بتوانیم از زنجیر گناهانی رهایی یابیم          که بواسطه سستی مان مرتکب شده ایم؛          این را به ما عطا کن، ای پدر آسمانی،          به واسطه فرزندت عیسی مسیح، متبارک خداوند و نجات دهنده ما،          کسی که زنده است و با تو حکومت می کند،          در وحدت روح القدس، خدایی یکتا، تا ابدالابد.</p>
<p>اعداد          در این قسمت از کتاب اعداد ، بنی اسرائیل پس از ترک مصر اما قبل از ورود به سرزمین موعود کنا ، در صحرا بودند. در آنجا توس          ط مارهایسمی مورد حمله قرار گرفتند. اما خداوند با دستور دادن موسی به ساختن یک مار برنز و بلند کردن آن بر روی یک تیر ، آن          ها را محافظت کرد - وقتی آنها به این موضوع نگاه می کنند ، بهبود می یابند. بعداً ، خواهیم خواند که چگونه یحیی در انجیل خود ا          ین تصویر را با صلیب پیوند میدهد.</p>	<p>اعداد          در این قسمت از کتاب اعداد ، بنی اسرائیل پس از ترک مصر اما قبل از ورود به سرزمین موعود کنا ، در صحرا بودند. در آنجا توس          ط مارهایسمی مورد حمله قرار گرفتند. اما خداوند با دستور دادن موسی به ساختن یک مار برنز و بلند کردن آن بر روی یک تیر ، آن          ها را محافظت کرد - وقتی آنها به این موضوع نگاه می کنند ، بهبود می یابند. بعداً ، خواهیم خواند که چگونه یحیی در انجیل خود ا          ین تصویر را با صلیب پیوند میدهد.</p>
<p><b>Numbers 21:4-9</b>          From Mount Hor they set out by the way to the Red Sea, to go around the land of Edom; but the people became impatient on the way. The people spoke against God and against Moses, "Why have you brought us up out of Egypt to die in the wilderness? For there is no food and no water, and we detest this miserable food." Then the LORD sent poisonous serpents among the people, and they bit the people, so that many Israelites died. The people came to Moses and said, "We have sinned by speaking against the LORD and against you; pray to the LORD to take away the serpents from us." So Moses prayed for the people. And the LORD said to Moses, "Make a poisonous serpent, and set it on a pole; and everyone who is bitten shall look at it and live." So Moses made a serpent of bronze, and put it upon a pole; and whenever a serpent bit someone, that person would look at the serpent of bronze and live.</p>	<p>سپس قوم اسرائیل از کوه هور رهسپار شدند تا از راهی که به دریای          سرخ ختم می شد سرزمین ادم را دور بزنند. اما قوم اسرائیل در این          سفر طولانی به ستوه آمدند و به خدا و موسی اعتراض کرده گفتند:          "چرا ما را از مصر بیرون آوردید تا در این بیابان بمیریم؟ در اینجا          نه چیزی برای خوردن هست و نه چیزی برای نوشیدن! ما از خوردن          این مَن بی مزه خسته شده ایم!"          پس خداوند مارهای سمی به میان ایشان فرستاد و مارها عده زیادی          از ایشان را گزیده، هلاک کردند.          آنوقت قوم اسرائیل پیش موسی آمده، فریاد برآوردند: "ما گناه          کرده ایم، چون بضد خداوند و بضد تو سخن گفته ایم. از خداوند          درخواست کن تا این مارها را از ما دور کند." موسی برای قوم دعا          کرد. خداوند به وی فرمود: "یک مار مفرغی شبیه یکی از این مارها          بساز و آن را بر سر یک تیر بیاویز. هر که مار او را گزیده باشد اگر          به آن نگاه کند زنده خواهد ماند!"          پس موسی یک مار مفرغی درست کرد و آن را بر سر تیری          آویخت. بمحض اینکه مار گزیده ای به آن نگاه می کرد شفا می یافت!</p>
<p><b>Psalms 107:1-3, 17-22</b>          O give thanks to the LORD, for he is good; for his steadfast love endures forever. Let the redeemed of the LORD say so, those he redeemed from trouble and gathered in from the lands, from the east and from the west, from the north and from the south. Some were sick through their sinful ways, and because of their iniquities endured affliction; they loathed any kind of food, and they drew near to the gates of death. Then they cried to the LORD in their trouble, and he saved them from their distress; he sent out his word and healed them, and delivered them from destruction. Let them thank the LORD for his steadfast love, for his wonderful works to humankind. And let them offer thanksgiving sacrifices, and tell of his deeds with songs of joy.</p>	<p>ای جان من، خداوند را ستایش کن! ای تمام وجود من، نام مقدس او را          ستایش کن! ای جان من، خداوند را ستایش کن و تمام مهربانیهای او          را فراموش مکن! او تمام گناهانم را می آمرزد و همه مرضهایم را          شفا می بخشد. اما رحمت خداوند بر کسانی که او را گرامی می دارند،          همیشگی است و او عدالت را در حق فرزندان آنانی که عهد و احکام          او را حفظ می کنند، بجا می آورد.          خداوند تخت فرمانروایی خود را در آسمانها قرار داده است و از آنجا          بر همه موجودات حکمرانی می کند. ای همه فرشتگان توانا که          گوش به فرمان خداوند هستید تا دستور آتش را اجرا نمایید، او را          ستایش کنید! ای همه نیروهای آسمانی، ای خدمتگزاران خداوند، او          را سپاس گوید! ای همه مخلوقات خداوند، در هر جایی که هستید، او          را بستایید! ای جان من، خداوند را ستایش کن!</p>
<p>افسسیان          در این متن از یکی از نامه های پولس ، او همچنین از تصویر "رستاخیز" استفاده می کند. در اینجا همه ما هستیم که توسط خدا بزر          گ شده ایم تا در کنار او و با عیسی زندگی کنیم. و او ما را به خاطر کاری که انجام داده ایم رستاخیز نمی کند ، بلکه به دلیل عشق ز          یادی که به ما دارد.</p>	<p>افسسیان          در این متن از یکی از نامه های پولس ، او همچنین از تصویر "رستاخیز" استفاده می کند. در اینجا همه ما هستیم که توسط خدا بزر          گ شده ایم تا در کنار او و با عیسی زندگی کنیم. و او ما را به خاطر کاری که انجام داده ایم رستاخیز نمی کند ، بلکه به دلیل عشق ز          یادی که به ما دارد.</p>

**Ephesians 2:1-10**

You were dead through the trespasses and sins in which you once lived, following the course of this world, following the ruler of the power of the air, the spirit that is now at work among those who are disobedient.

All of us once lived among them in the passions of our flesh, following the desires of flesh and senses, and we were by nature children of wrath, like everyone else.

But God, who is rich in mercy, out of the great love with which he loved us even when we were dead through our trespasses, made us alive together with Christ--by grace you have been saved-- and raised us up with him and seated us with him in the heavenly places in Christ Jesus, so that in the ages to come he might show the immeasurable riches of his grace in kindness toward us in Christ Jesus.

For by grace you have been saved through faith, and this is not your own doing; it is the gift of God-- not the result of works, so that no one may boast.

For we are what he has made us, created in Christ Jesus for good works, which God prepared beforehand to be our way of life.

روزگاری شما نیز بعلت خطایا و گناهانتان، زیر لعنت خدا قرار داشتید و محکوم به مرگ ابدی بودید. شما هم مانند دیگران غرق در گناه بودید و شیطان را اطاعت می‌کردید، شیطانی که رئیس نیروهای پلید است و هم اکنون در قلب مخالفین خدا عمل می‌کند.

ما نیز همگی مانند آنها بودیم. طرز زندگی ما، نشان دهنده ذات ناپاک ما بود. ما اسیر هوسها و افکار کثیف خود بودیم و دست به هر کار زشتی می‌زدیم. ما با همین طبیعت سرکش به دنیا آمدیم و درست مانند دیگران، زیر خشم و غضب خدا بودیم.

اما خدا که لطف و رحمتش بیش از حد تصور ماست، ما را آنقدر دوست داشت که به ما عمر دوباره داد؛ زیرا ما بسبب گناهانمان، روحاً مرده بودیم و می‌بایست تا به ابد دور از خدا بسر ببریم. اما وقتی خدا مسیح را پس از مرگ زنده کرد، به ما نیز عمر دوباره داد. پس ما صرفاً در اثر لطف و فیض خدا نجات پیدا کرده‌ایم.

بلی، او به دلیل کاری که مسیح برای ما کرد، ما را از این مرگ روحانی زنده ساخت و همراه مسیح، عزت و جلال بخشید. از اینرو، اکنون جای ما با مسیح در آسمان است. اینک خدا می‌تواند با اشاره به لطفی که توسط عیسی مسیح در حق ما کرده است، عظمت و عمق لطف و محبت خود را به مردم همه قرون و اعصار نمایان سازد. بنابراین، در اثر بخشش رایگان و مهربانی خدا و توسط ایمانتان به مسیح است که نجات یافته‌اید؛ و این کار شما نیست، بلکه هدیه خداست. نجات نتیجه اعمال خوب ما نیست، از اینرو هیچکس نمی‌تواند به خود ببالد. این خداست که ما را از نو آفریده و این زندگی جدید را از فیض وجود عیسی مسیح به ما داده است؛ و از زمانهای دور دست، نقشه خدا این بوده که ما این زندگی جدید را صرف خدمت به دیگران نماییم.

**یوحنا**

یوحنا درباره "رستاخیز" عیسی صحبت می‌کند که دو معنی کاملاً متفاوت دارد. در وهله اول به معنای اعدام بر روی صلیبی است که از روی زمین بلند شده است. ثانیاً این بدان معناست که مورد احترام قرار گرفته و بالاترین جایگاه را نزد خداوند قائل شوید. و عیسی در این جایگاه عالی رستاخیز است تا همه کسانی که او را می‌بینند و به او ایمان دارند زندگی ابدی در او داشته باشند.

**John 3:14-21**

And just as Moses lifted up the serpent in the wilderness, so must the Son of Man be lifted up, that whoever believes in him may have eternal life. "For God so loved the world that he gave his only Son, so that everyone who believes in him may not perish but may have eternal life. "Indeed, God did not send the Son into the world to condemn the world, but in order that the world might be saved through him. Those who believe in him are not condemned; but those who do not believe are condemned already, because they have not believed in the name of the only Son of God. And this is the judgment, that the light has come into the world, and people loved darkness rather than light because their deeds were evil. For all who do evil hate the light and do not come to the light, so that their deeds may not be exposed. But those who do what is true come to the light, so that it may be clearly seen that their deeds have been done in God."

همانگونه که موسی در بیابان مجسمه مار مفرغی را بر چوبی آویزان کرد تا مردم به آن نگاه کنند و از مرگ نجات یابند، من نیز باید بر صلیب آویخته شوم تا مردم به من ایمان آورده، از گناه نجات پیدا کنند و زندگی جاوید بیابند. زیرا خدا بقدری مردم جهان را دوست دارد که یگانه فرزند خود را فرستاده است، تا هر که به او ایمان آورد، هلاک نشود بلکه زندگی جاوید بیابد. خدا فرزند خود را فرستاده است نه برای اینکه مردم را محکوم کند بلکه بوسیله او نجاتشان دهد. "کسانی که به او ایمان بیاورند، هیچ نوع محکومیت و هلاکتی در انتظارشان نیست؛ ولی کسانی که به او ایمان نیاورند، از هم اکنون محکوم‌اند، چون به یگانه فرزند خدا ایمان نیاورده‌اند. محکومیت بی‌ایمانان به این دلیل است که نور از آسمان به این جهان آمد ولی مردم تاریکی را بیشتر از نور دوست داشتند، چون اعمال و رفتارشان بد است.

مردم از نور آسمانی نفرت دارند، چون می‌خواهند در تاریکی، گناه ورزند؛ پس به نور نزدیک نمی‌شوند، مبادا کارهای گناه‌آلودشان دیده شود و به سزای اعمالشان برسند.

ولی درستکاران با شادی به سوی نور می‌آیند تا همه ببینند که آنچه می‌کنند، پسندیده خداست."

**خداوند،****Prayer after Communion**

Lord God, whose blessed Son our Saviour gave his back to the smiters and did not hide his face from shame: give us grace to endure the sufferings of this present time with sure confidence in the glory that shall be revealed; through Jesus Christ our Lord.

کسی که متبارک فرزندت و نجات دهنده ما پشتش را به ضرب تازیانه سپرد و چهره اش را از شرم پنهان نکرد: به ما فیضی عطا کن که بتوانیم رنج های زمان حال را تحمل کنیم با اطمینانی از روی یقین در جلالی که باید آشکار گردد؛ بواسطه خداوندمان عیسی مسیح.